

Tm/Ufs/NtM 30 / 315-323 / 31.10.2017

Sisältö - Innehåll - Content (315-323 / 2017)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*315/2017	19, 20, B
	*316/2017	18, 191, A, B
	*317/2017	15, 16, 103, A
Saaristomeri	*318/2017	24, B, D
	*319/2017	25, 26, 29, 37, 105, D
Selkämeri	*320(P)/2017	41, 127, 955, E
Vuoksen vesistö	*321/2017	L, M, V
Pohjoinen Itämeri	*322/2017	954
Tiedotuksia	*323/2017	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
15	*317/2017
16	*317/2017
18	*316/2017
19	*315/2017
20	*315/2017
24	*318/2017
25	*319/2017
26	*319/2017
29	*319/2017
37	*319/2017
41	*320(P)/2017
103	*317/2017
105	*319/2017
127	*320(P)/2017
191	*316/2017
954	*322/2017
955	*320(P)/2017
A	*316/2017, *317/2017
B	*315/2017, *316/2017, *318/2017
D	*318/2017, *319/2017
E	*320(P)/2017
L	*321/2017
M	*321/2017
V	*321/2017

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*315 /2017 (2017-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Inkoon väylä (13.0 m). Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Ingå. Ingåleden (13.0 m). Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Ingå channel (13.0 m). Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

20 (INT 1252)

B630, B631, B632

Edellinen / Föregående / Previous

285 /2017

287 /2017

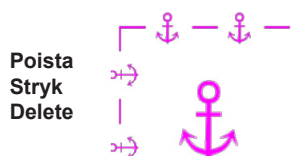
Kumutaan/Utgår/Cancelled: 285 /2017

Tiedonannossa TM 27/285/2017 Inkoon väylälle (13,0 m) virheellisesti lisätty ankkurointialue poistetaan.

Stryk ankringsområdet som av misstag infördes i Ingåleden (13,0 m) i notis UfS 27/285/2017.

Delete the anchorage area that was inserted by mistake in Ingå channel (13.0 m) in notice NtM 27/285/2017

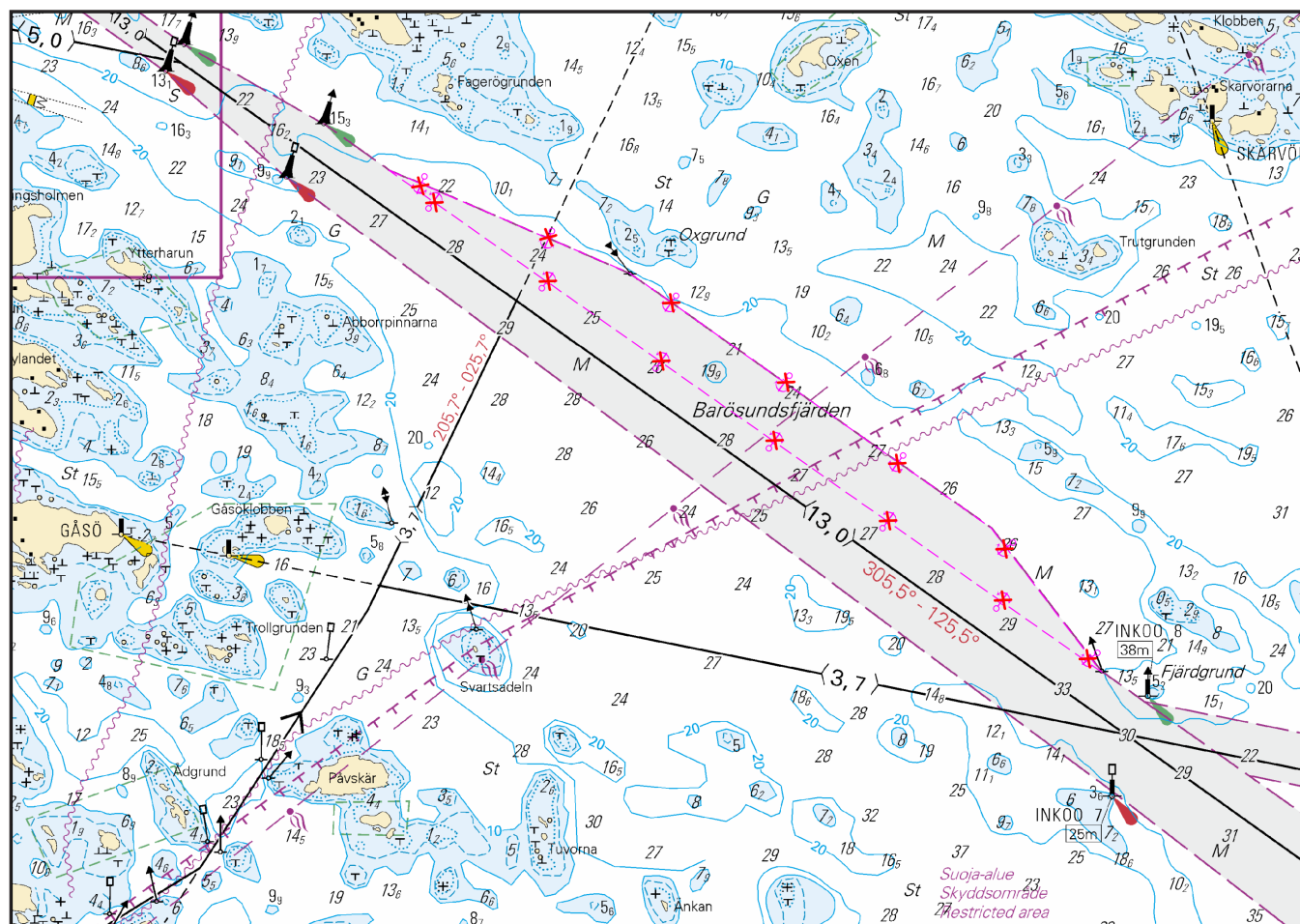
2 19, 20, B630, B631, B632



Ankkurointialue seuraavien pisteiden väliltä:
Ankringsområde mellan följande positioner:
Anchorage area between the following positions:

- (1) 59°57.026'N 24°07.598'E
- (2) 59°58.683'N 24°02.907'E
- (3) 59°58.340'N 24°04.493'E
- (4) 59°57.499'N 24°06.875'E
- (5) 59°57.026'N 24°07.598'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsisatama. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Västra hamnen. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. West Harbour. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

287 /2017

298 /2017

315 /2017

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Muuta
Ändra
Amend



occas

>



-

60°08.994'N 24°54.514'E | 13043

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Loviisa. Valko. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Lovisa. Valkom. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Valko. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

15 (INT 1247)
16 (INT 1248)
103.A
A615, A615.1

Edellinen / Föregående / Previous

166 /2017
270 /2017
298 /2017
316 /2017

1 15, 16, 103.A, A615, A615.1

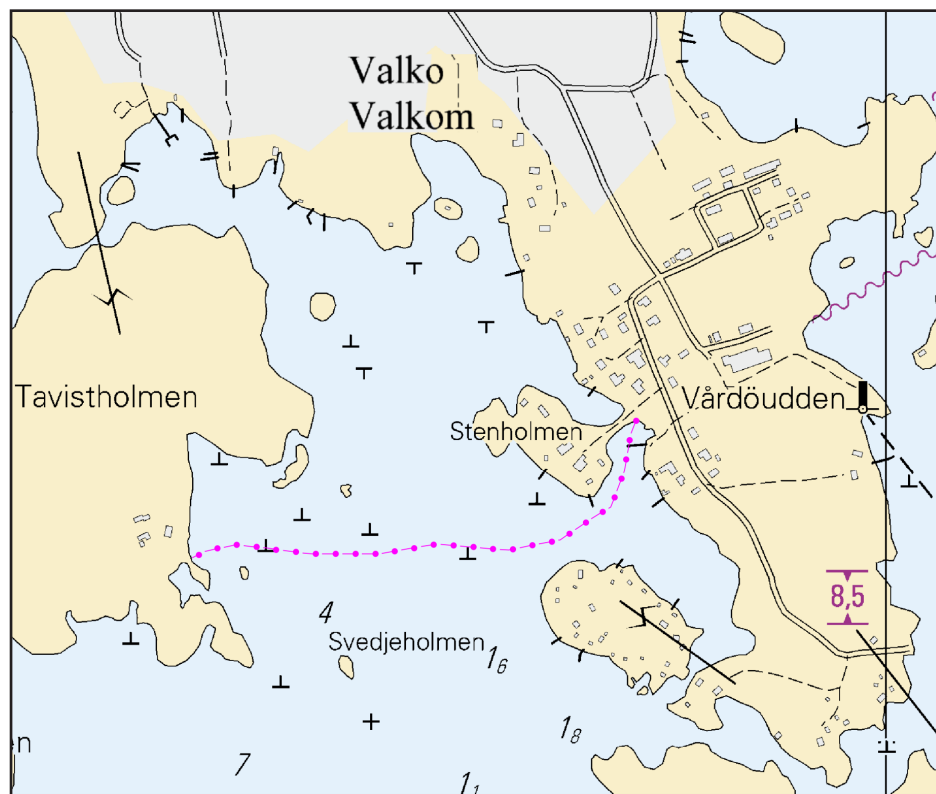
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°23.550'N 26°14.865'E
- (2) 60°23.561'N 26°15.268'E
- (3) 60°23.581'N 26°15.517'E
- (4) 60°23.591'N 26°15.550'E
- (5) 60°23.661'N 26°15.592'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*318 /2017 (2017-10-31)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Öröfjärden. Esteet

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Öröfjärden. Hinder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Öröfjärden. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

24 (INT 1187)

B644, B651

D651

Edellinen / Föregående / Previous

255 /2017

316 /2017

309 /2017

1 24, B644, B651, D651

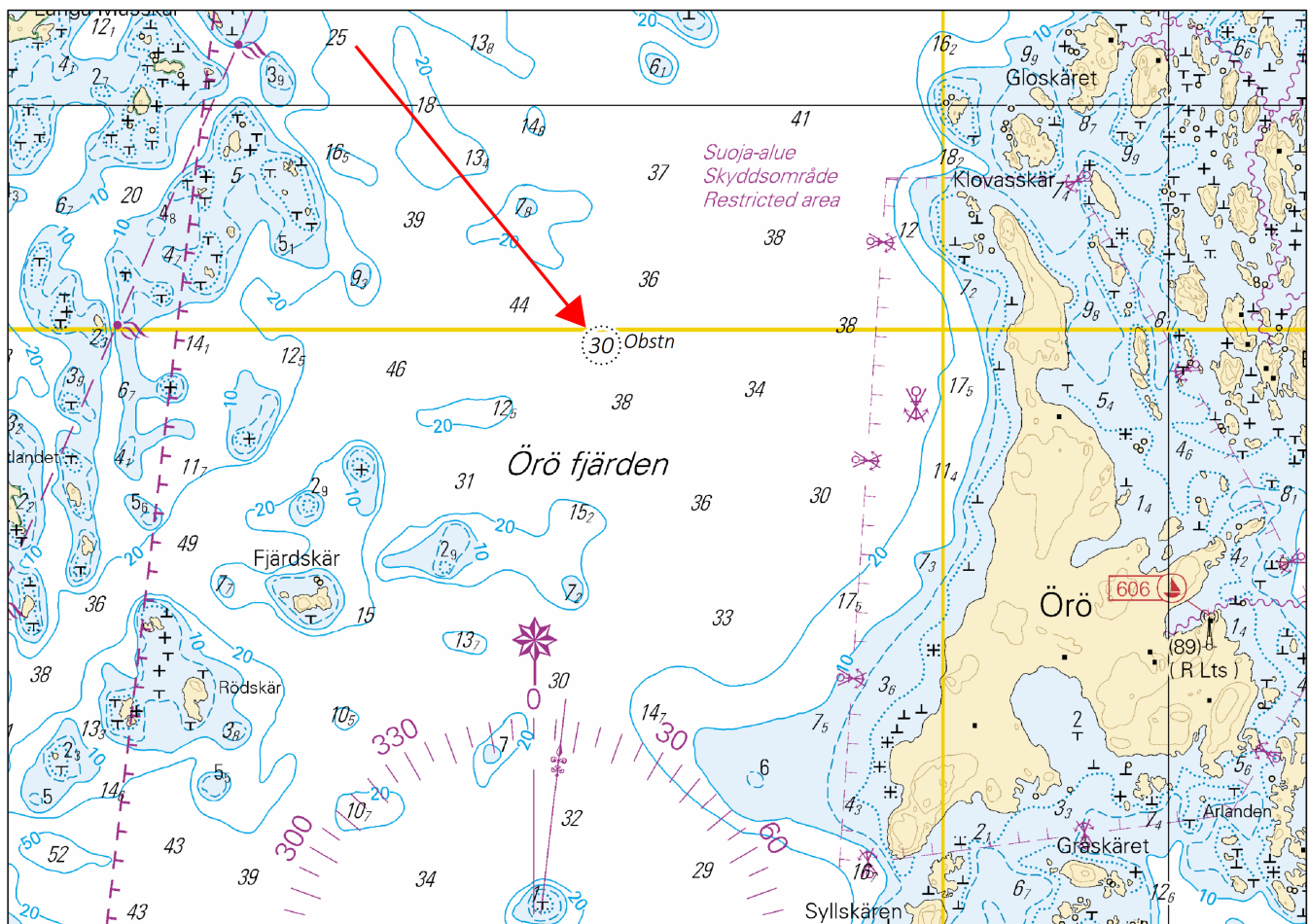
Lisää
Inför
Add



Obstn

59°49.338'N 22°17.018'E

2












Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

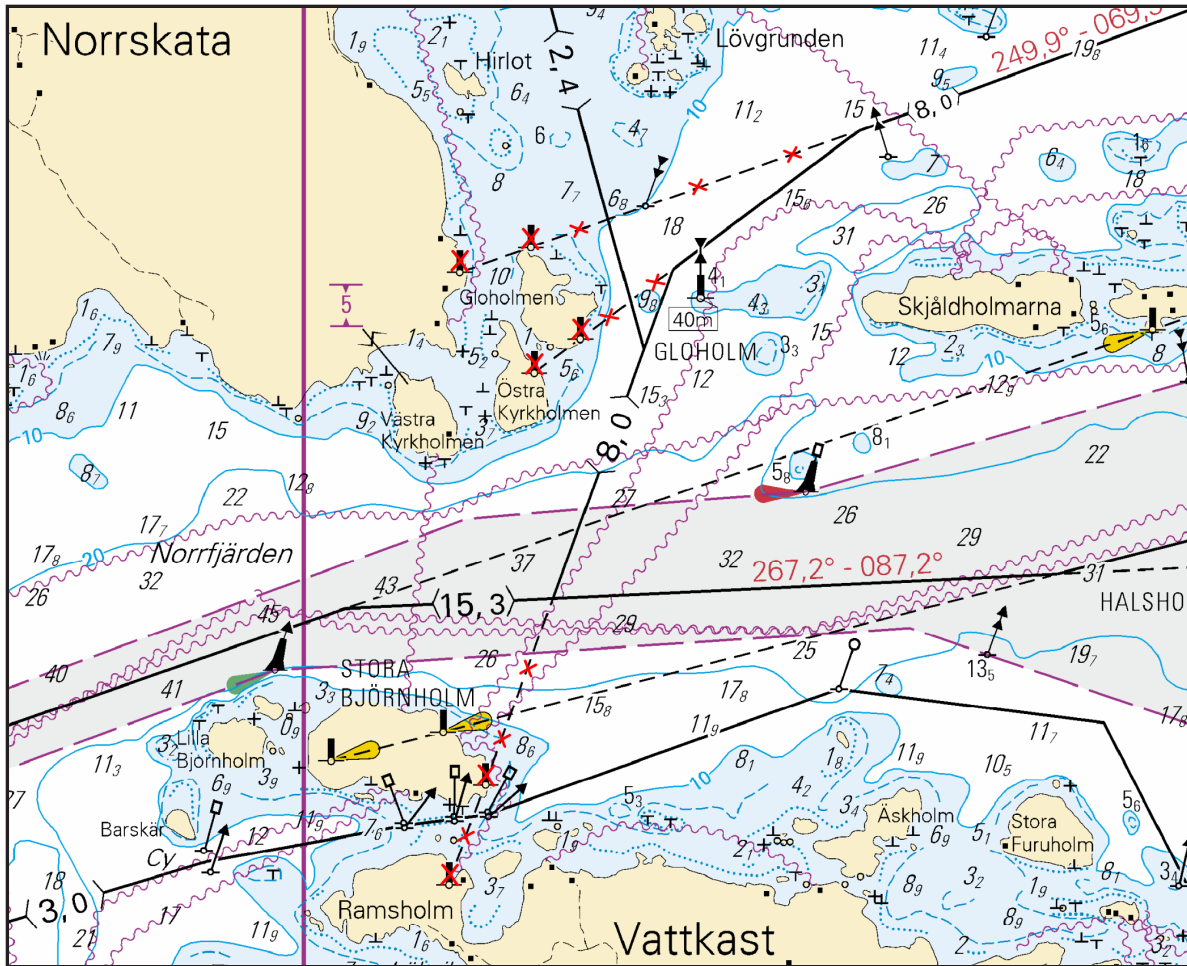
(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Norrskata. Korvetin kiertoväylä (8.0 m). Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Norrskata. Korvetti omfartsled (8.0 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Norrskata. Korvetti bypass channel (8.0 m). Buoyage

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	25 (INT 1188)	228 /2017
	26 (INT 1189)	273 /2017
	29 (INT 1192)	309 /2017
	37 (INT 1198)	246 /2017
	105.A (INT 11881)	228 /2017
	D718, D718.1, D727	318 /2017
1	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Alempi Nedre Front	60°13.594'N 21°36.863'E 3343
2	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Ylempi Övre Rear	60°13.536'N 21°36.531'E 3344
3	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 60°13.54'N 21°36.53'E (2) 60°13.87'N 21°38.40'E
4	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Alempi Nedre Front	60°13.380'N 21°37.096'E 3524
5	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Ylempi Övre Rear	60°13.300'N 21°36.879'E 3345
6	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 60°13.30'N 21°36.88'E (2) 60°13.54'N 21°37.53'E
7	25, 26, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Alempi Nedre Front	60°12.340'N 21°36.651'E 3346
8	25, 26, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Ylempi Övre Rear	60°12.106'N 21°36.480'E 3347
9	25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727	
Poista Stryk Delete	 Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 60°12.11'N 21°36.48'E (2) 60°12.77'N 21°36.97'E



Kuva viitteeksi, karttaotteen ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Åland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*320(P) /2017 (2017-10-31)

Suomi. Selkämeri. Rauma. Rauman eteläinen väylä (10,0 m). Valkeakarin väylä (7,5 m). Syvyyssiedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet

Finland. Bottenhavet. Raumo. Raumo södra farled (10,0 m). Valkeakari farled (7,5 m). Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden

Finland. Bothnian Sea. Rauma. Rauma southern channel (10,0 m). Valkeakari channel (7,5 m). Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

41 (INT 1132)

127, 127.A

955

E803, E804, E804.1

Edellinen / Föregående / Previous

276 /2017

276 /2017

263 /2017

277 /2017

Ajankohta: noin 31.12.2017 mennessä

Tidpunkt: senast omkring 31.12.2017

Time: approximately by 31 December 2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 260(T) /2016
 Viite/Referens/Reference: 115(T) /2016
 Viite/Referens/Reference: 207 /2017
 Viite/Referens/Reference: 79(T) /2017
 Viite/Referens/Reference: 206(T) /2017
 Viite/Referens/Reference: 252 /2017

Muutokset ovat osa myöhemmin käyttöön otettavan syvennetyn Rauman väylän merkintää.
 Muutokset huomioidaan merikarttojen 41 ja 127 tulevissa painoksissa. Kartat julkaistaan joulukuussa 2017.

Ändringarna utgör en del av utprickningen som tas i bruk senare i den fördjupade farleden till Raumo.
 Ändringarna har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 41 och 127. Sjökortet publiceras i december 2017.

The amendments are part of the buoyage that will be taken into use later in the deepened Rauma channel.
 The amendments will be included in the upcoming editions of charts 41 and 127. The charts will be published in December 2017.

2 41, 127, 127.A, 955, E804, E804.1

**Poista
Stryk
Delete**



Seuraavien pisteiden väliitä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 61°07.39'N 21°25.42'E
 (2) 61°07.85'N 21°25.43'E

3 41, 127, 127.A, 955, E804, E804.1

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 61°07.459'N 21°25.531'E
 (2) 61°07.474'N 21°25.556'E
 (3) 61°07.841'N 21°25.311'E

4 41, 955, E804

**Lisää
Inför
Add**



MMSI 992306008

Virtuaali AIS
 Virtuelli AIS
 Virtual AIS

61°07.513'N 21°05.749'E | 82844

TM 7/79(T)/2017
 UfS 7/79(T)/2017
 NtM 7/79(T)/2017

5 41, 127, 955, E804

**Muuta
Ändra
Amend**



RAUMAN MAJAKKA

>



RAUMAN MAJAKKA

(W 000° - 360°)
 (W 000° - 360°)
 (W 000° - 360°)

TM 24/252/2017
 UfS 24/252/2017
 NtM 24/252/2017

61°08.99'N 21°09.59'E | 3067

FI(2)WRG.10s22m10M

>

FI(2)W.10s22m8M

Racon T

Racon T

Helicopter platform

Helicopter platform

6 41, 955, E804

**Poista
Stryk
Delete**



61°10.228'N 21°04.601'E | 30421

7 41, 127, E804, E804.1

**Poista
Stryk
Delete**



61°06.809'N 21°24.944'E | 30520

8 41, 127, E804, E804.1

**Poista
Stryk
Delete**



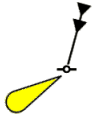












61°07.143'N 21°25.234'E | 31273

9 41, 127, 127.A, E804, E804.1








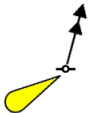

**Poista
Stryk
Delete**



61°07.785'N 21°25.628'E | 31649

10	41, 127, 127.A, E804, E804.1				
Poista Stryk Delete					61°07.947'N 21°25.379'E 31647
11	41, 955, E804				
Lisää Inför Add					61°09.947'N 21°04.435'E 81729
12	41, 127, E804				
Lisää Inför Add					61°07.711'N 21°10.080'E 81730
13	41, 127, E803, E804				
Lisää Inför Add					61°06.159'N 21°21.079'E 81735
14	41, 127, E804				
Vaihda Ersätt Change	 > 				61°06.543'N 21°14.714'E 81731
15	41, 127, E803, E804				
Muuta Ändra Amend	 RR 1 22 m >  RR 1 23 m			Muuttunut reunamerkin etäisyys Nytt avstånd för randmärke New edge mark distance	61°06.197'N 21°15.965'E 5853
16	41, 127, E803, E804				
Muuta Ändra Amend	 POOKI 22 m >  POOKI 23 m			Muuttunut reunamerkin etäisyys Nytt avstånd för randmärke New edge mark distance	61°06.008'N 21°17.019'E 6053
17	41, 127, E804, E804.1				
Lisää Inför Add					61°06.792'N 21°23.8945'E 81732
18	41, 127, E804, E804.1				
Lisää Inför Add					61°07.146'N 21°24.894'E 81733
19	41, 127, E804, E804.1				
Lisää Inför Add					61°07.148'N 21°25.126'E 81736

20	41, 127, 127.A, E804, E804.1		
Lisää Inför Add			61°07.883'N 21°25.035'E 81734
21	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°05.82'N 21°17.50'E Paikkaan/Till/To (2) 61°05.813'N 21°17.489'E 20316
22	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°05.88'N 21°19.13'E Paikkaan/Till/To (2) 61°05.895'N 21°19.135'E 20562
23	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°06.11'N 21°19.40'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.087'N 21°19.447'E 30429
24	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°06.22'N 21°19.92'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.192'N 21°19.986'E 30430
25	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°05.99'N 21°20.10'E Paikkaan/Till/To (2) 61°05.967'N 21°20.045'E 31271
26	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°06.11'N 21°20.41'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.126'N 21°20.357'E 30431
27	41, 127, E803, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°06.33'N 21°21.87'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.322'N 21°21.890'E 6083
28	41, 127, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°06.38'N 21°21.83'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.4012'N 21°21.8178'E 6054
29	41, 127, E804		
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 61°06.50'N 21°22.79'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.493'N 21°22.794'E 5860

30	41, 127, E804		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°06.56'N 21°22.74'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.572'N 21°22.724'E 5834	
31	41, 127, E804		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°06.69'N 21°23.77'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.6816'N 21°23.7969'E 6084	
32	41, 127, E804, E804.1		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°06.75'N 21°23.72'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.855'N 21°24.149'E 30432	
33	41, 127, E804		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°06.63'N 21°24.91'E Paikkaan/Till/To (2) 61°06.799'N 21°24.583'E 30433	
34	41, 127, E804, E804.1		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°07.01'N 21°24.68'E Paikkaan/Till/To (2) 61°07.048'N 21°24.693'E 5861	
35	41, 127, 127.A, E804, E804.1		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°07.43'N 21°25.26'E Paikkaan/Till/To (2) 61°07.498'N 21°25.358'E 5863	
36	41, 127, 127.A, E804, E804.1		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°07.76'N 21°25.21'E Paikkaan/Till/To (2) 61°07.773'N 21°25.178'E 29318	
37	41, 127, 127.A, E804, E804.1		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°07.82'N 21°25.72'E Paikkaan/Till/To (2) 61°07.798'N 21°25.485'E 31650	
38	41, 127, 127.A, E804, E804.1		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 61°07.90'N 21°25.23'E Paikkaan/Till/To (2) 61°07.901'N 21°25.340'E 50468	



Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner:
Fairway area edge line between the following positions:

Poista vanha reunalinja
Stryk den tidigare begränsningslinjen
Delete former edge line

Lisää väyläalueen rasterointi
Inför rastreering i farledsområdet
Insert grey tint in fairway area

(1)	61°08.537'N	21°01.426'E	
(2)	61°07.205'N	21°09.552'E	30425
(3)	61°06.385'N	21°13.011'E	
(4)	61°06.153'N	21°15.631'E	30427
(5)	61°06.047'N	21°16.223'E	20558
(6)	61°05.914'N	21°16.966'E	30428
(7)	61°05.813'N	21°17.489'E	20316
(8)	61°05.648'N	21°18.153'E	5856
(9)	61°05.687'N	21°18.498'E	
(10)	61°05.828'N	21°18.435'E	20561
(11)	61°05.836'N	21°17.899'E	6078
(12)	61°05.895'N	21°17.574'E	20560
(13)	61°05.997'N	21°17.010'E	6053
(14)	61°06.127'N	21°16.285'E	20559
(15)	61°06.186'N	21°15.956'E	5853
(16)	61°06.261'N	21°15.542'E	30426
(17)	61°06.543'N	21°14.714'E	81731
(18)	61°07.711'N	21°10.080'E	
(19)	61°09.947'N	21°04.435'E	81729
(20)	61°10.324'N	21°03.480'E	
(21)	61°08.537'N	21°01.426'E	

Lisää
Inför
Add

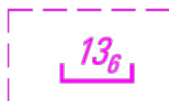


Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner:
Fairway area edge line between the following positions:

Poista vanha reunalinja
Stryk den tidigare begränsningslinjen
Delete former edge line

(1)	61°05.687'N	21°18.498'E	
(2)	61°05.709'N	21°18.690'E	
(3)	61°05.825'N	21°19.284'E	5857
(4)	61°05.967'N	21°20.045'E	31271
(5)	61°06.159'N	21°21.079'E	81735
(6)	61°06.322'N	21°21.890'E	6083
(7)	61°06.493'N	21°22.794'E	5860
(8)	61°06.682'N	21°23.797'E	6084
(9)	61°06.775'N	21°24.421'E	
(10)	61°06.844'N	21°24.105'E	
(11)	61°06.792'N	21°23.895'E	81732
(12)	61°06.572'N	21°22.724'E	5834
(13)	61°06.401'N	21°21.818'E	6054
(14)	61°06.231'N	21°21.019'E	
(15)	61°06.126'N	21°20.357'E	30431
(16)	61°06.192'N	21°19.986'E	30430
(17)	61°06.087'N	21°19.447'E	30429
(18)	61°05.895'N	21°19.135'E	20562
(19)	61°05.828'N	21°18.456'E	20561
(20)	61°05.828'N	21°18.435'E	
(21)	61°05.687'N	21°18.498'E	

Lisää
Inför
Add



Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner:
Fairway area edge line between the following positions:

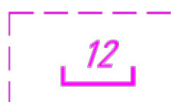
Uusi väyläalue. Lisää väyläalueen rasterointi.
Nytt farledsområde. Inför rastreering i farledsområdet.
New fairway area. Insert grey tint in fairway area.

(1)	61°06.775'N	21°24.421'E	
(2)	61°06.799'N	21°24.583'E	30433
(3)	61°07.148'N	21°25.126'E	
(4)	61°07.359'N	21°25.454'E	31281
(5)	61°07.422'N	21°25.559'E	31645
(6)	61°07.450'N	21°25.844'E	5315
(7)	61°07.592'N	21°25.780'E	
(8)	61°07.609'N	21°25.792'E	
(9)	61°07.649'N	21°25.565'E	
(10)	61°07.763'N	21°25.494'E	53707
(11)	61°07.798'N	21°25.485'E	31650
(12)	61°07.803'N	21°25.513'E	
(13)	61°07.835'N	21°25.890'E	
(14)	61°07.862'N	21°25.881'E	
(15)	61°07.865'N	21°25.860'E	
(16)	61°07.892'N	21°25.850'E	
(17)	61°07.883'N	21°25.460'E	
(18)	61°07.908'N	21°25.450'E	
(19)	61°07.901'N	21°25.340'E	50468
(20)	61°07.883'N	21°25.035'E	81734
(21)	61°07.773'N	21°25.178'E	29318
(22)	61°07.625'N	21°25.280'E	31282
(23)	61°07.498'N	21°25.358'E	5863
(24)	61°07.310'N	21°25.141'E	53699
(25)	61°07.146'N	21°24.894'E	81733
(26)	61°07.048'N	21°24.693'E	5861
(27)	61°06.855'N	21°24.149'E	30432
(28)	61°06.844'N	21°24.105'E	
(29)	61°06.775'N	21°24.421'E	

Lisää
Inför
Add

42 41, 127, 955, E804

Lisää
Inför
Add



Harausalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Det ramade områdets begränsningslinje mellan följande positioner
Swept area edge line between the following positions:
Poista väyläalueen rasterointi
Stryk rastering i farledsområdet
Delete grey tint in fairway area

- (1) 61°09.947'N 21°04.435'E | 81729
- (2) 61°08.887'N 21°09.488'E | 81730
- (3) 61°07.711'N 21°10.080'E
- (4) 61°09.947'N 21°04.435'E | 81729

43 127, 127.A, E804.1

Lisää
Inför
Add



61°07.87'N 21°25.94'E

44 41, 127, 127.A, 955, E804, E804.1

Lisää
Inför
Add

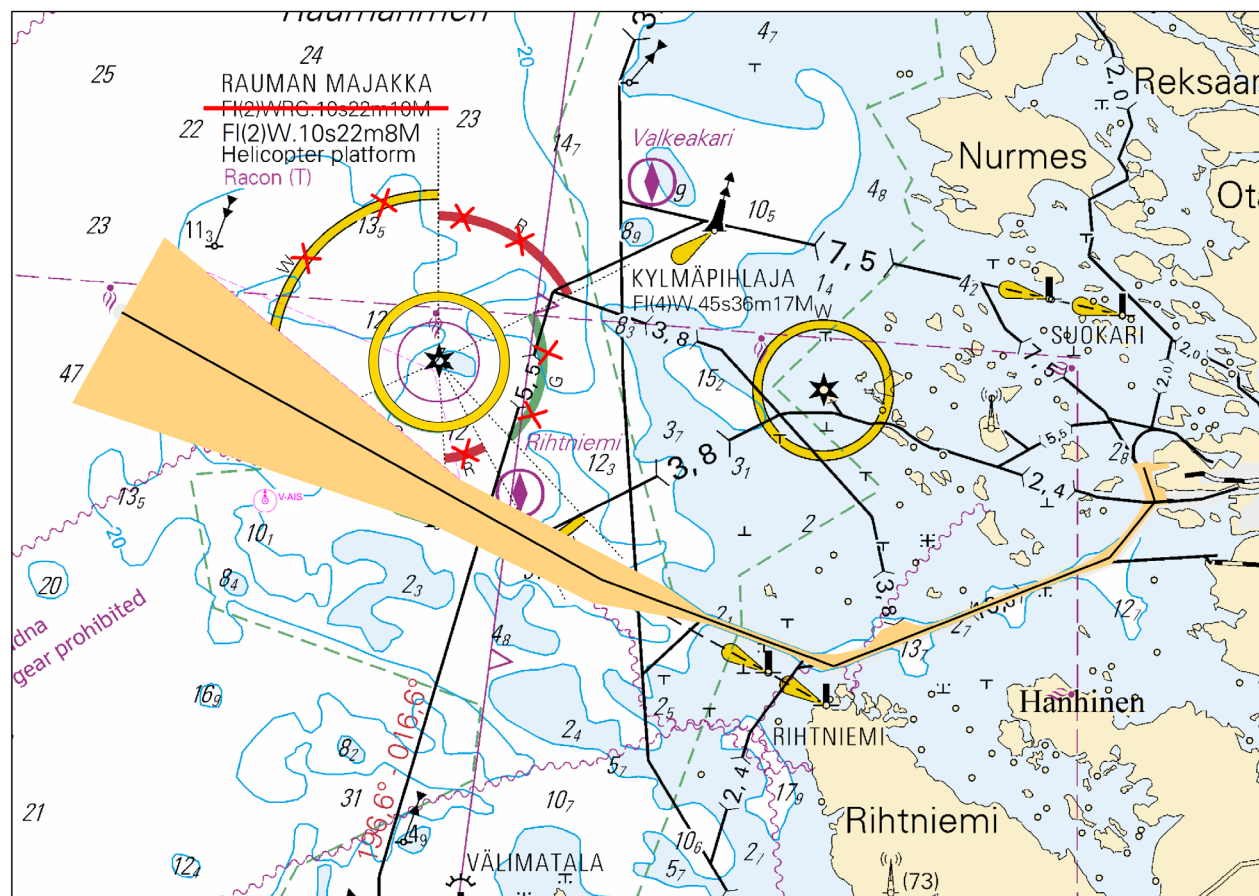


Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner:
Fairway area edge line between the following positions:
Poista vanha reunalinja
Stryk den tidigare begränsningslinjen
Delete former edge line
Lisää väyläalueen rasterointi
Inför rastering i farledsområdet
Insert grey tint in fairway area

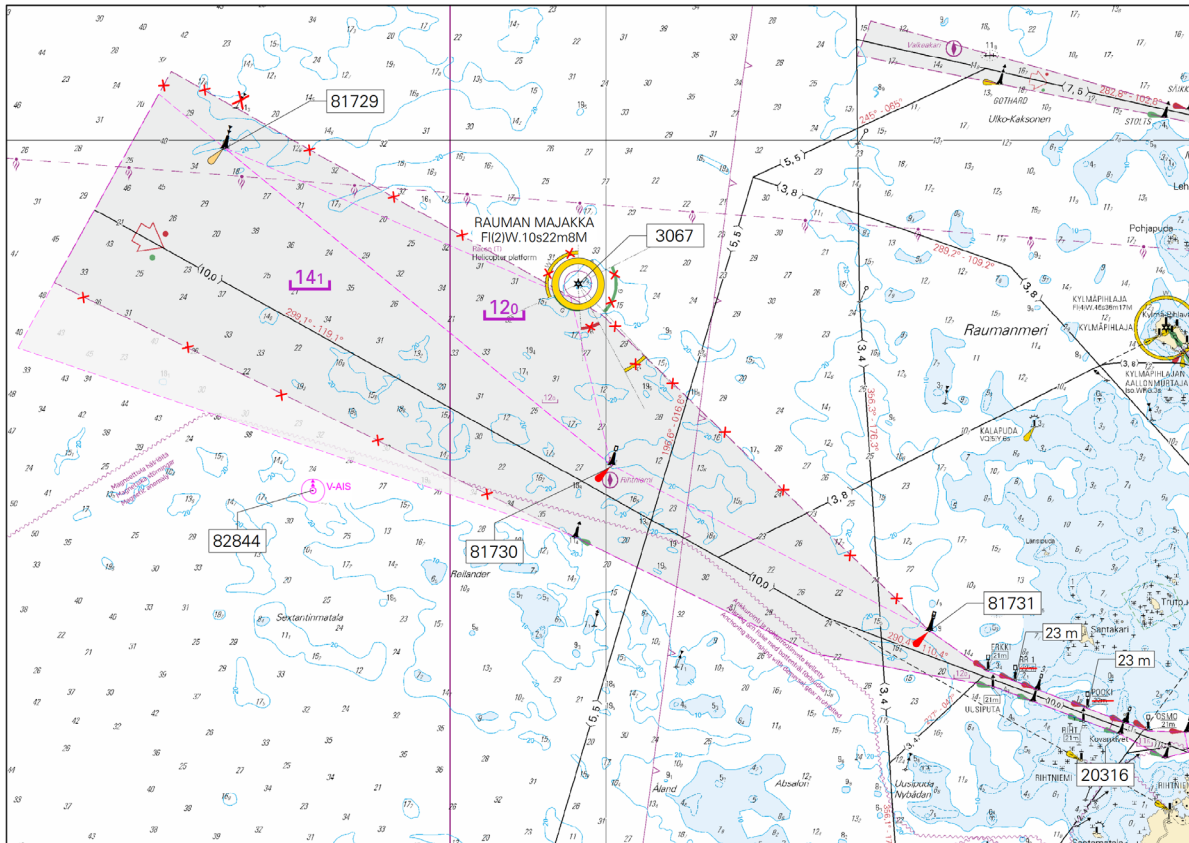
- (1) 61°08.489'N 21°23.951'E
- (2) 61°07.935'N 21°24.958'E | 29316
- (3) 61°07.883'N 21°25.035'E | 81734
- (4) 61°07.901'N 21°25.340'E | 50468
- (5) 61°08.138'N 21°24.987'E | 50467
- (6) 61°08.445'N 21°24.595'E
- (7) 61°08.534'N 21°24.375'E
- (8) 61°08.489'N 21°23.951'E

45
Rantaviivamuutokset. Ks. kuva 49.
Ändrad strandlinje. Se bilden nedan No 49.
Amended shoreline. See image No 49.

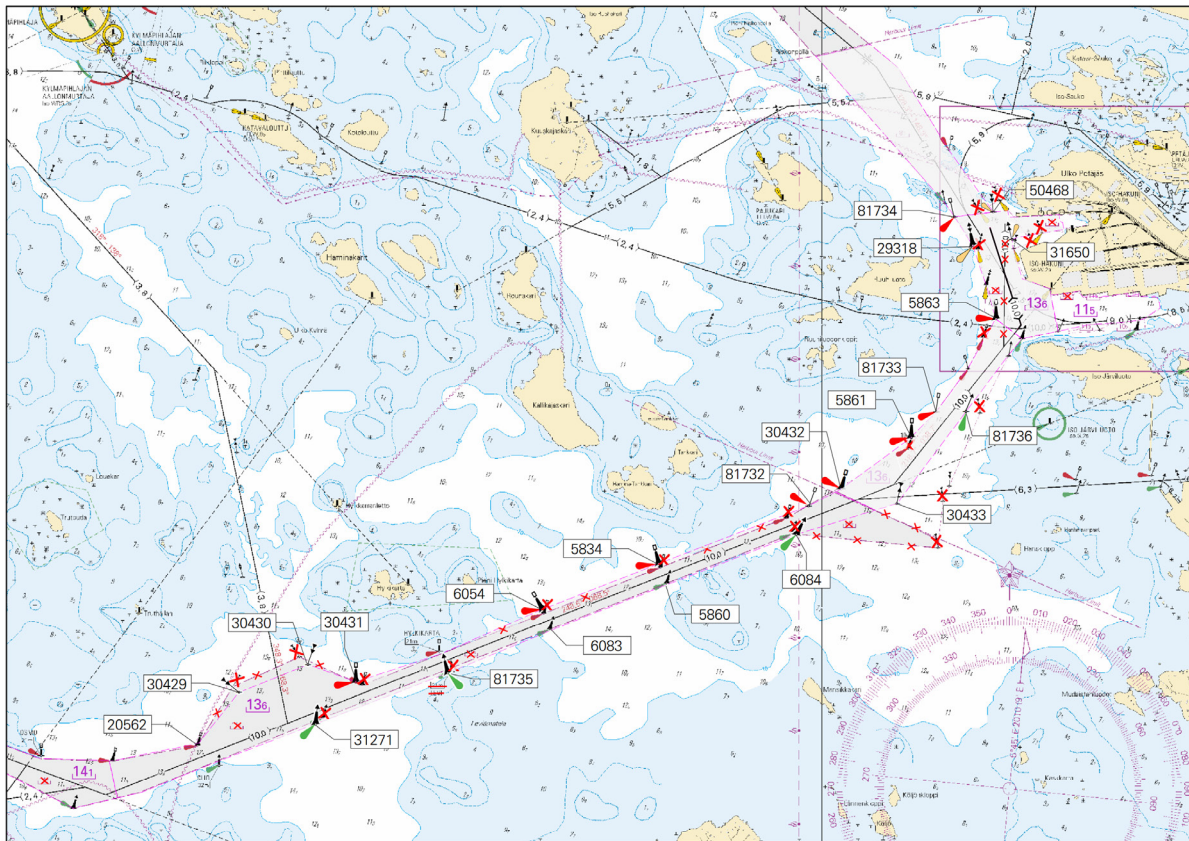
46



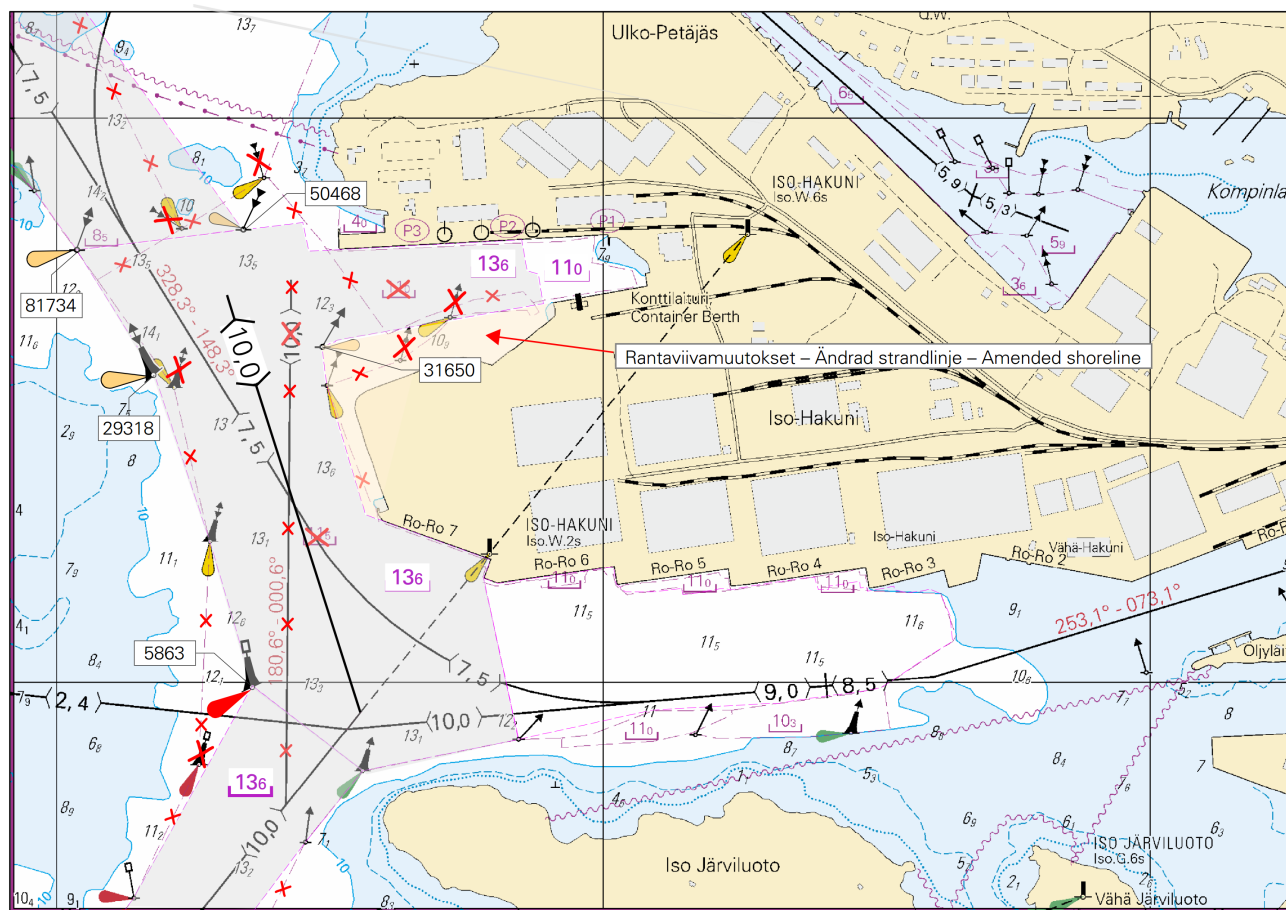
Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merkartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*321 /2017 (2017-10-31)

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Syvyytiedot

Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Djup

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Depths

Kartat / Kort / Charts

L218

M225

V225

Edellinen / Föregående / Previous

312 /2017

293 /2017

305 /2017

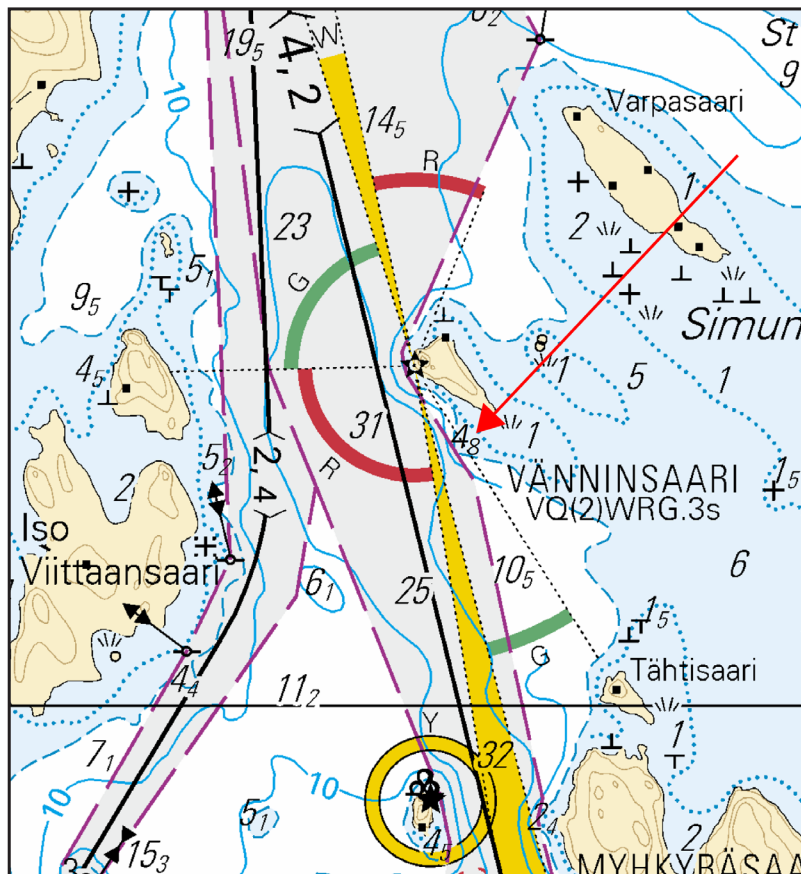
1 L218, M225, V225

Lisää
Inför
Add

4₈

61°50.319'N 28°52.676'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2017)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

***322 /2017** (2017-10-31)

Suomi. Pohjoinen Itämeri. Majakka Svenska Björn. Korjaus. Turvalaitteet
Finland. Norra Östersjön. Fyren Svenska Björn. Rättelse. Säkerhetsanordningar
Finland. Northern Baltic. Lighthouse Svenska Björn. Correction. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
954 (INT 1210)

Edellinen / Föregående / Previous
310 /2017

Viite/Referens/Reference: 310 /2017

1 954

Tiedonannossa TM 29/310/2017, oli kartalle 954 tiedotetussa toisessa Majakka Svenska Björnin valotunnuksessa virhe (Q.W.16m2M). Alla korjautut tiedot.

Notis UfS 29/310/2017: en av fyrkaraktärerna som uppgavs i sjökort 954 för Fyren Svenska Björn var felaktig (Q.W.16m2M). De korrigerade uppgifterna finns här nedan.

Notice NtM 29/310/2017: one of the light characters indicated in nautical chart 954 for Lighthouse Svenska Björn was incorrect (Q.W.16m2M). See the correct information below.

2 954



**Poista
Stryk
Delete**

SVENSKA BJÖRN
LFI.W.8s32m9M
Q.W.16m2M
Racon (B)
Helicopter platform

59°32.881'N 20°01.128'E | 80357

3 954



**Lisää
Inför
Add**

SVENSKA BJÖRN
LFI.W.8s32m9M
Q.W.16m3M
Racon (B)
Helicopter platform

59°32.881'N 20°01.128'E | 80357

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tiedotuksia/Uppllysningar /Announcements

*323 /2017 (2017-10-31)

Suomi. Suomen talvimerenkulku 2017 – 2018 -julkaisu.

Finland. Finlands vintersjöfart 2017 – 2018.

Finland. Finland's Winter Navigation 2017 – 2018.

Uusi Suomen talvimerenkulku, ohjeita talvimerenkulun toimijoille 2017 – 2018 -julkaisu on ilmestynyt. Pdf -muotoinen julkaisu on saatavilla Liikenneviraston kotisivuilta: www.liikennevirasto.fi/talvimerenkulku.

Nu har Finlands vintersjöfart 2017 – 2018, som innehåller anvisningar för aktörerna inom vintersjöfarten, publicerats. Nu finns publikationen i pdf-format på Trafikverkets hemsida: www.liikennevirasto.fi/web/sv/yrkessjofart/vintersjofart.

The new edition of Finland's Winter Navigation 2017 – 2018, containing instructions for winter navigation operators, has been published. This publication is now available in PDF format on the Finnish Transport Agency's website: www.liikennevirasto.fi/web/en/merchant-shiping/winter-navigation.

(FTA, Winter Navigation Unit, Helsinki/Helsingfors 2017)
